

Promulguons la présente ordonnance, ordonnons qu'elle soit publiée au *Moniteur belge*.

Bruxelles, le 22 décembre 2006.

Le Ministre-Président du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement du Territoire, des Monuments et Sites, de la Rénovation urbaine, du Logement, de la Propreté publique et de la Coopération au Développement,

Ch. PICQUE

Le Ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Finances, du Budget, de la Fonction publique et des Relations extérieures,

G. VANHENGEL

Le Ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de l'Emploi, de l'Economie, de la Recherche scientifique et de la Lutte contre l'Incendie et l'Aide médicale urgente,

B. CEREXHE

Le Ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de la Mobilité et des Travaux publics,

P. SMET

La Ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargée de l'Environnement, de l'Energie et de la Politique de l'Eau,

Mme E. HUYTEBROECK

—
Note

(1) *Session ordinaire 2006-2007* :

Parlement :

Documents. — *Projet de règlement* : A-316/1. — *Rapport (renvoi)* : A-316/2.

Compte rendu intégral. — *Discussion* : séance du jeudi 21 décembre 2006. — *Adoption* : séance du vendredi 22 décembre 2006.

Kondigen deze ordonnantie af, bevelen dat ze in het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Brussel, 22 december 2006.

De Minister-President van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen, Stadsvernieuwing, Huisvesting, Openbare Netheid en Ontwikkelingssamenwerking,

Ch. PICQUE

De Minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Financiën, Begroting, Openbaar Ambt en Externe Betrekkingen,

G. VANHENGEL

De Minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Tewerkstelling, Economie, Wetenschappelijk Onderzoek, Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp,

B. CEREXHE

De Minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Mobiliteit, en Openbare Werken,

P. SMET

De Minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Leefmilieu, Energie en Waterbeleid,

Mevr. E. HUYTEBROECK

—
Nota

(1) *Gewone zitting 2006-2007* :

Parlement :

Documenten. — *Ontwerp van verordening* : A-316/1. — *Verslag (verwijzing)* : A-316/2.

Integraal verslag. — *Bespreking* : vergadering van donderdag 21 december 2006. — *Aanneming* : vergadering van vrijdag 22 december 2006.

MINISTERE
DE LA REGION DE BRUXELLES-CAPITALE

F. 2007 — 615

[C — 2007/31025]

22 DECEMBRE 2006. — *Règlement contenant l'ajustement du budget des Voies et Moyens de l'agglomération de Bruxelles pour l'année budgétaire 2006* (1)

Article 1^{er}. Le présent règlement règle les matières visées à l'article 166 de la Constitution.

Art. 2. Pour l'année budgétaire 2006, les recettes de l'Agglomération de Bruxelles sont réévaluées à :

En milliers d'euros

pour les recettes courantes 79.649

pour les recettes en capital —

soit ensemble 79.649

conformément au tableau ci-annexé.

Art. 3. Le présent règlement entre en vigueur le jour du vote par le Parlement.

MINISTERIE
VAN HET BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST

N. 2007 — 615

[C — 2007/31025]

22 DECEMBER 2006. — *Verordening houdende de aanpassing van de Middelenbegroting van de agglomeratie Brussel voor het begrotingsjaar 2006* (1)

Artikel 1. Deze verordening regelt de aangelegenheden bedoeld bij artikel 166 van de Grondwet.

Art. 2. Voor het begrotingsjaar 2006 worden de ontvangsten van de Agglomeratie Brussel herraamd op :

In duizend euro

voor de lopende ontvangsten 79.649

voor de kapitaalontvangsten —

hetzij samen 79.649

overeenkomstig de bijgevoegde tabel.

Art. 3. Deze verordening treedt in werking op de dag van de stemming door het Parlement.

TABLEAU

I

TABEL

Art.	Désignation des recettes (en milliers d'euros)	Évaluations initiales pour 2006 ----- Initiële ramingen voor 2006	Ajustement ----- Aanpassing	Évaluations ajustées pour 2006 ----- Aangepaste ramingen voor 2006	Aanwijzing der ontvangsten (in duizenden euro)	Art.
	TITRE I – RECETTES COURANTES				TITEL I – LOPEDE ONTVANGSTEN	
	Section I – Impôts, taxes et redevances				Section I – Belastingen, taksen en retributies	
37.01	Additionnels à l'impôt des personnes physiques	27.000	- 11.700	15.300	Opcentiemen op de personenbelasting	37.01
37.02	Additionnels au précompte immobilier	100.000	- 43.414	56.586	Opcentiemen op de onroerende voorheffing	37.02
37.05	Additionnels à la taxe de circulation	2.303	- 986	1.317	Opcentiemen op de verkeersbelasting	37.05
	Total pour la Section I	129.303	- 56.100	73.203	Totaal voor Section I	
	Section II – Autres recettes				Section II – Andere ontvangsten	
	Remboursements				Terugbetalingen	
11.02.2	Remboursements de pensions – communes			0	Terugbetaling van pensioenen – gemeenten	11.02.2
	Total			0	Totaal	
	Transferts de revenus des particuliers				Inkomensoverdrachten van particulieren	
31.01	Cotisations personnelles alimentant le compte pensions (à verser par le SIAMU et l'ARP)			0	Persoonlijke bijdragen voor de rekening pensioenen (door de DBDMH en het GAN te storten)	31.01
	Total			0	Totaal	
	Transferts de revenus à l'intérieur du secteur des administrations publiques				Inkomensoverdrachten binnen de sector overheid	
46.02	Dotation générale aux communes	6.446		6.446	Algemene dotatie aan de gemeenten	46.02
	Total	6.446		6.446	Totaal	
	Total pour la Section II	6.446		6.446	Totaal voor Section II	
	Total pour le Titre I et total général	135.749		79.649	Totaal voor Titel I en algemeen totaal	

Promulguons la présente ordonnance, ordonnons qu'elle soit publiée au *Moniteur belge*.

Le Ministre-Président du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement du Territoire, des Monuments et Sites, de la Rénovation urbaine, du Logement, de la Propreté publique et de la Coopération au développement,

Ch. PICQUE

Le Ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Finances, du Budget, de la Fonction publique et des Relations extérieures,

G. VANHENGEL

Le Ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de l'Emploi, de l'Economie, de la Recherche scientifique et de la Lutte contre l'Incendie et l'Aide médicale urgente,

B. CEREXHE

Le Ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de la Mobilité et des Travaux publics,

P. SMET

La Ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargée de l'Environnement, de l'Energie et de la Politique de l'Eau,

Mme E. HUYTEBROECK

Notes

(1) *Documents du Parlement* :

Session ordinaire 2006/2007

A-312/1. Projet de règlement

A-312/2. Rapport (renvoi)

Compte rendu intégral

Discussion : séance du jeudi 21 décembre 2006.

Adoption : séance du vendredi 22 décembre 2006.

Kondigen deze ordonnantie af, bevelen dat ze in het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

De Minister-President van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen, Stadsvernieuwing, Huisvesting, Openbare Netheid en Ontwikkelingssamenwerking,

Ch. PICQUE

De Minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Financiën, Begroting,

Openbaar Ambt en Externe Betrekkingen,

G. VANHENGEL

De Minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Tewerkstelling, Economie, Wetenschappelijk Onderzoek, Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp,

B. CEREXHE

De Minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Mobiliteit, en Openbare Werken,

P. SMET

De Minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Leefmilieu, Energie en Waterbeleid,

Mevr. E. HUYTEBROECK

Nota's

(1) *Documenten van het Parlement* :

Gewone zitting 2006-2007

A-312/1. Ontwerp van verordening

A-312/2. Verslag (verwijzing)

Integraal verslag

Bespreking : vergadering van donderdag 21 december 2006

Aanneming : vergadering van vrijdag 22 december 2006

MINISTERIE

DE LA REGION DE BRUXELLES-CAPITALE

F. 2007 — 616

[2007/31047]

14 DECEMBRE 2006. — Arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale relatif à l'octroi d'une allocation de fin d'année au personnel de l'Agence régionale pour la Propreté, Bruxelles-Propreté

Le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale,

Vu l'ordonnance du 19 juillet 1990 portant création de l'Agence régionale pour la Propreté, notamment l'article 8, § 2;

Vu l'arrêté royal du 23 octobre 1979 accordant une allocation de fin d'année à certains titulaires d'une fonction rémunérée à charge du Trésor public;

Vu l'accord sectoriel 2005-2006, point 2.1. du protocole 2006/19 du 8 décembre 2006;

Vu l'accord du Ministre de la Fonction publique;

Vu l'accord du Ministre du Budget;

Vu l'avis à l'Inspection des Finances;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1^{er}, remplacé par la loi du 4 juillet 1989 et modifié par la loi du 4 août 1996;

Vu l'urgence justifiée par l'adoption du protocole 2006/19 prévoyant dès 2006 l'octroi d'une augmentation de la partie forfaitaire de l'allocation de fin d'année;

Sur la proposition du Ministre-Président,

Arrête :

Article 1^{er}. § 1^{er}. Pour l'application des dispositions du présent article, il faut entendre par :

1° « rémunération », tout traitement, salaire ou indemnité tenant lieu de traitement ou de salaire, compte non tenu des augmentations ou de diminutions dues aux fluctuations de l'indice des prix à la consommation;

2° « rétribution », la rémunération telle qu'elle est visée au 1° augmentée éventuellement de l'allocation de foyer ou de résidence;

MINISTERIE

VAN HET BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST

N. 2007 — 616

[2007/31047]

14 DECEMBER 2006. — Besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering betreffende de toekenning van een eindejaarstoelage aan het personeel van het Gewestelijk Agentschap voor Netheid, Net Brussel

De Brusselse Hoofdstedelijke Regering,

Gelet op de ordonnantie van 19 juli 1990 houdende oprichting van het Gewestelijk Agentschap voor Netheid, inzonderheid op artikel 8, § 2;

Gelet op het koninklijk besluit van 23 oktober 1979 houdende toekenning van een eindejaarstoelage aan sommige titularissen van een ten laste van de Schatkist bezoldigd ambt;

Gelet op het sectoraal akkoord 2005-2006, punt 2.1. van het protocol 2006/19 van 8 december 2006;

Gelet op het akkoord van de Minister van Openbaar Ambt;

Gelet op het akkoord van de Minister van Begroting;

Gelet op het advies van de Inspecteur van Financiën;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, vervangen bij wet van 4 juli 1989 en gewijzigd bij wet van 4 augustus 1996;

Gelet op de hoogdringendheid, gerechtvaardigd door de aanvaarding van het protocol 2006/19 dat vanaf 2006 de toekenning van een verhoging van het forfaitaire deel van de eindejaarstoelage voorziet;

Op voorstel van de Minister-Voorzitter,

Besluit :

Artikel 1. § 1. Voor de toepassing van de bepalingen van deze afdeling wordt verstaan onder :

1° « bezoldiging », elke wedde, elk loon of elke vergoeding in de plaats van wedde of loon, waarbij geen rekening gehouden wordt met de verhogingen of verminderingen tengevolge van schommelingen van het indexcijfer van de consumptieprijzen;

2° « beloning », de bezoldiging zoals deze bedoeld is in 1°, eventueel vermeerderd met de haardtloelage of met de standplaatstoelage;